



Najbolja praksa u izobrazbi sudaca i državnih odvjetnika

Kategorija prakse: Primjena alata za izobrazbu kao pomoć za pravilnu primjenu prava EU-a i međunarodnu pravosudnu suradnju

Vrsta prakse: dobra praksa:

Država: Španjolska

travanj 2014.

Naziv prakse	Kombiniranje izobrazbe o pravu EU-a i međunarodnoj suradnji s jezičnom izobrazbom u području prava
<i>Glavne značajke:</i>	<p>Kombiniranje izobrazbe o pravu EU-a i međunarodnoj suradnji u Španjolskoj je prije nekoliko godina uvela Španjolska pravosudna akademija.</p> <p>Akademija trenutačno provodi projekt „Poticanje rada sudaca u europskom pravosudnom prostoru: uzajamna pomoć u građanskim i kaznenim stvarima kojom se ostvaruju rezultati“, uz financijsku potporu EU-a.</p> <p>Taj se tečaj sastoji od tri faze:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ <i>teoretske faze</i>, koju vode sudac i jezičar i koja uključuje izobrazbu iz jezične terminologije i razgovora (na francuskom i engleskom), izobrazbu o pravnim sustavima Francuske i Engleske i o pravu EU-a (uključujući materijalno i postupovno pravo, instrumente za pravosudnu suradnju i odgovarajuću sudsku praksu Suda Europske unije). Kombiniraju se praktična i teoretska izobrazba jer sudionici izvršavaju praktične vježbe, kao što je predstavljanje argumenata o postupcima ili simulacije rasprava na temelju francuskog i britanskog sustava;▪ <i>jednotjednog stažiranja</i> na sudu u Francuskoj ili Engleskoj radi stjecanja znanja iz prve ruke o funkcioniranju lokalnih institucija i pravnih sustava koji su obrađeni u prethodnoj fazi. Suci iz država domaćina imaju u toj praktičnoj fazi ulogu mentora sudionika;▪ <i>faze jezičnog uranjanja</i> čiji je cilj jačanje i učvršćivanje znanja stečenog u prethodnim fazama.

	<p>Nakon tečaja sudionicima je dostupan siguran internetski forum kojim im omogućuje da ostanu u kontaktu jedni s drugima i nastave razmjenjivati svoja iskustva.</p> <p>Taj je tečaj dio nacionalnog programa za trajnu izobrazbu iako se prihvaćaju i sudionici iz drugih država EU-a.</p> <p>Ciljevi tog modela inspiriranog serijom jezičnih projekata EJTN-a bili su poboljšati jezične vještine sudionika (usmene i pisane), svladati specijalizirani rječnik pravosudne suradnje u kaznenim i građanskim stvarima (u cilju lakše uspostave izravnih kontakata i komunikacije između pravosudnih tijela i jačanja uzajamnog povjerenja).</p> <p>Razvijajući jezične vještine pravosudnih djelatnika u ciljnim skupinama, projektom se omogućuje da se sudionici upoznaju s različitim pravnim instrumentima u području pravosudne suradnje u kaznenim stvarima u Europi te s dostupnim internetskim alatima.</p> <p>Seminari EJTN-a sastoje se od jednotjednog tečaja koji se odvija u međunarodnom okruženju na temu kaznenog prava ili građanskog prava. U tečaju se kombiniraju teorija i praksa, koje zajedno podučavaju pravni i jezični stručnjak, s naglaskom na odabrana pravna pitanja i četiri osnovne jezične vještine: čitanje, pisanje, govorenje i slušanje, u području pravne terminologije.</p>
<p><i>Dostupna izravna internetska poveznica</i></p>	<p>http://www.ejtn.eu/en/Resources/EJTN-recommended-training-curricula/</p>
<p><i>Kontaktne podaci institucije</i></p>	<p>Španjolska pravosudna akademija Carretera de Vallvidrera, 43-45 08017 Barcelona Španjolska Telefon: + 34 93 4067300 Faks: + 34 93 406 91 64 E-pošta: escuela.judicial@cgpj.es Web-mjesto: http://www.poderjudicial.es/cgpj</p> <p>Europska mreža za pravosudnu izobrazbu (EJTN) Rue du Commerce 123 1000 Bruxelles Belgija Telefon: + 32 2 280 22 42</p>

	<p>Faks: + 32 2 280 22 36 E-pošta: ejtn@ejtn.eu Web-mjesto: http://www.ejtn.eu</p>
<i>Ostale primjedbe</i>	<p>Ova DOBRA PRAKSA trenutačno se primjenjuje u okviru trajne izobrazbe, ali je prikladna i za početnu izobrazbu.</p> <p>Španjolski sustav uključuje veće financijske troškove zbog predviđenog mehanizma stažiranja, ali mogao bi biti prikladan i pristupačan u slučajevima kada je potrebna pojačana suradnja ili bolje razumijevanje pravnog sustava druge države.</p> <p>Nadalje, kao rezultat prethodno navedenog projekta EJTN-a, dostupna su dva priručnika u kojima je sadržana većina vježbi koje se nude na seminarima čime se znatno olakšava prenosivost prakse. Taj alat zajedničko je vlasništvo EU-a i dostupan je svakom članu EJTN-a.</p>

Izvor: Pilot projekt – Europska pravosudna izobrazba „*Lot 1 – Studija o najboljoj praksi izobrazbe sudaca i državnih odvjetnika*“, koji je provela Europska mreža za pravosudnu izobrazbu (EJTN)